



**Articulation Agreement to Establish a Shared-Credit Engineering Master's Program Between
The University of New Mexico, Albuquerque, NM, USA and
The University of Sonora, Hermosillo, Sonora, Mexico**

The Regents of the University of New Mexico (UNM) and the University of Sonora (UNISON) agree to establish a **4+1 Shared-Credit Master's Degree** called the UNM Global Engineering Scholars Program ("GES Program") as described below:

CLAUSE 1: PROGRAM OBJECTIVE

The purpose of this Agreement is to establish a Shared-Credit Program at the UNM School of Engineering (SOE-UNM) that allows UNISON students to count up to 9 hours of undergraduate or graduate credit towards both a Bachelor of Science (BS) degree from UNISON and a Master of Science (MS) degree from UNM. The goal is to provide a framework for exceptional undergraduate students enrolled at UNISON who seek a global educational and professional experience.

The objectives of the GES Program are:

- a. To encourage collaborative research and intellectual interaction between the parties through the activities of the participating students and their advisors; and
- b. To educate students with rich and meaningful experiences across nations so they become competitive in a globalized market.

CLAUSE 2: PROGRAM ADMINISTRATION

- a. This program pertains to the UNM School of Engineering (SOE-UNM) and UNISON's Engineering Division. The faculties of the respective programs will retain complete control over their own curricula and admissions processes.
- b. Each year, UNISON will identify undergraduate students before November 15 (fall semester) or June 15 (spring semester) in their senior year to apply to the GES Program. UNM departments are responsible for notifying internal admissions and advisement staff of any special exceptions for students entering the program under this agreement. SOE-UNM is responsible for evaluating interested students pre-selected by UNISON for admission into the GES Program and notifying UNISON about which of these students should be encouraged to apply before December 1 (fall semester) or July 1 (spring semester) in the students' senior year. Once the list of UNISON Program applicants is finalized for each semester, UNISON will email the name of this agreement plus the applicants' full names and dates of birth to UNM at goglobal@unm.edu so that UNM can track the applicants.
- c. Admitted students will start the GES Program in the Fall or Spring semesters.

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'M' and a long horizontal stroke.

- d. The GES program includes an optional curricular emphasis in Entrepreneurship and Technology Management (ETM), which will be coordinated by UNM's School of Engineering and Anderson School of Management. Students who want an ETM emphasis may need to take more required courses than other GES students, and consequently may not be able to share credits.
- e. Preliminary review of this agreement by the UNM Provost's Office is required if UNM will accept credits for UNISON courses that currently do not exist at UNM.

CLAUSE 3: STUDENT STATUS AND RESPONSIBILITIES

- a. GES Program students must apply to UNM as international students and be admitted under the generally applicable academic requirements, financial standards, application deadlines, and language-proficiency requirements (see **Appendix A**) for international graduate students within each engineering department.
- b. UNM will offer expedited admission to students if and when they meet the language-proficiency requirements by attending the Center for English Language and American Culture (CELAC) program at UNM.
- c. GES Program students who have completed their BS degree at UNISON can start their UNM graduate coursework. They are responsible for requesting UNISON's official transcripts, graduate certificates, degree certificates, and certified English translations of all these documents in one package express-mailed directly to the UNM International Admissions Office in order to be officially admitted to the University of New Mexico and receive an immigration document (I-20 or DS-2019).
- d. GES Program students who are in their senior year at UNISON can start their UNM graduate coursework. They are responsible for requesting UNISON's official transcripts, graduate certificates, degree certificates, and certified English translations of all these documents in one package express-mailed directly to the UNM International Admissions Office in order to be officially admitted to the University of New Mexico and issued an immigration document (I-20 or DS-2019). They must also submit a plan for when they return so that credits earned at UNM will be accepted towards their BS degree. Upon return to UNISON, they will obtain their BS degree and submit the official transcript and degree certificate to the UNM graduate program to which they are applying.
- e. Each individual MS degree program at UNM has its own required curriculum. Up to 9 qualified credit hours can be shared from UNISON's BS degree and counted toward UNM's MS degree. UNM waives the GRE requirement for students applying to the GES Program.
- f. All admitted GES Program students must arrive to UNM at least one week before the start of the fall semester and will take 9-15 UNM credit hours every semester (minimum of 6 credit hours per semester for students with an assistantship). Students must meet all generally applicable UNM graduation requirements.

CLAUSE 4: TUITION, FEES, AND OTHER EXPENSES

- a. Students admitted to the GES Program will pay UNM tuition and mandatory student fees when enrolled at UNM, which are set each spring for the upcoming academic year by the UNM Board of



Regents and are posted at <http://bursar.unm.edu/>. Tuition and mandatory fees pay for the cost of instruction only, and do not pay for the separate cost of room and board or other costs of attendance. UNISON students will pay the discounted rate described in **Appendix B** (“Sonora rate”) or **Appendix C** (“CONACYT rate”) as applicable. A “Friendship Rate” 10% discount on tuition for intensive English classes at the UNM Center for English Language and American Culture is available to UNISON students attending UNM pursuant to this agreement. The discount on non-resident base tuition and mandatory student fees is not available to students who have received a scholarship or an assistantship.

- b. Incoming students may apply to live in UNM’s on-campus housing, but room availability is not guaranteed. Therefore, UNM will provide information to incoming students about off-campus accommodation within reasonable proximity. UNM will provide necessary information about housing options and application procedures with each student’s notice of admission.
- c. UNISON students in the GES Program will have the same opportunity as other UNM international graduate students to apply for graduate assistantships or financial assistance at UNM, subject to applicable laws and policies.
- d. GES Program students must buy the health and accident insurance that meets UNM requirements and is valid in the U.S.A. for their entire stay, including travel days. Students must pay any medical expenses that are not covered by insurance. This requirement can be waived for students whose own insurance coverage is reviewed and determined to meet UNM requirements.
- e. Students shall pay for their own room and board, textbooks and course materials, travel, passport, visa, and personal expenses, plus any applicable special course fees, recreation fees, and the administrative fee charged to all incoming international students.

CLAUSE 5: STUDENT VISA AND LEGAL COMPLIANCE

- a. UNM will issue necessary documents to apply for a student visa (normally, an admission letter, an I-20 and other related forms) to the students who satisfy the entry requirements of the GES Program. Students shall promptly provide all required documentation and other information needed in connection with their application for an F-1 visa or other student visa. However, whether or not a student will be granted a student visa will be determined by the US Consulate to which the visa application is submitted.
- b. Students shall comply with U.S. immigration law and other applicable laws.

CLAUSE 6: WITHDRAWALS FROM THE PROGRAM

Students who do not make satisfactory academic progress may be dismissed from the GES Program in accordance with UNM policies. UNM’s contact person will inform UNISON’s contact person of these policies.

CLAUSE 7: PROGRAM REVIEW

SOE-UNM and UNISON agree to review the progress of this GES Program and suggest any needed modifications to the Program and/or this Agreement every five years after its effective date.

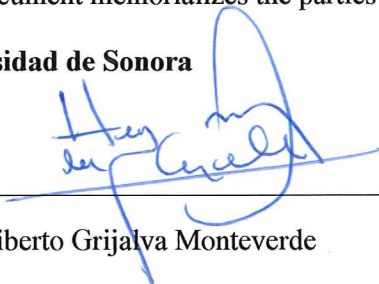
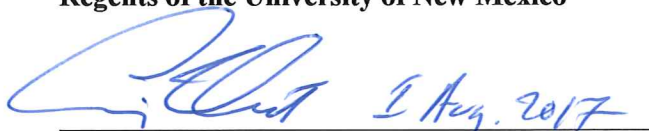


- e. This Agreement is signed in good faith and in accordance with the administrative rules and procedures governing each party. Therefore, any dispute that may arise concerning its interpretation and implementation will be resolved amicably through negotiations.
- f. This Agreement was originally drafted in English. If it is translated into another language and signed in both versions, any conflict between the two texts shall be resolved in favor of the English text.

This document memorializes the parties' entire agreement.

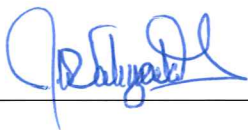
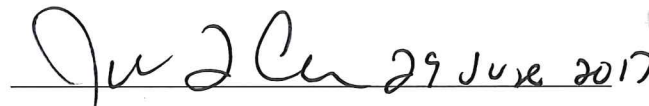
Universidad de Sonora

Regents of the University of New Mexico

Dr. Heriberto Grijalva Monteverde Date
Rector

Dr. Craig White Date
Acting Provost and Executive Vice President for
Academic Affairs

Dr. Jesús Leobardo Valenzuela García Date
Director de la División de Ingeniería

Dr. Joseph Cecchi Date
Dean, School of Engineering



Dr. Charles Fleddermann Date
Associate Dean for Academic Affairs,
School of Engineering



LIC. GILBERTO LEÓN LEÓN
Abogado General
UNIVERSIDAD DE SONORA

APPENDIX A

UNM School of Engineering Language-Proficiency Requirements for International Graduate Students¹

International students must demonstrate English language proficiency. To demonstrate English proficiency, students can take: the International English Language Testing System ([IELTS](#)), the Test of English as a Foreign Language ([TOEFL](#)), the Pearson Test of English- Academic (PTE-A), or [Cambridge CPE or CAE](#).

Minimum score requirements are listed in the table below. Official test results must be sent directly to the University of New Mexico. The TOEFL code for UNM is 4845.

	Paper Test	Computer Test	IBT
Graduate TOEFL	550	213	79-80
Graduate IELTS	6.5	6.5	6.5
Graduate PTE-A	53	53	53

The CPE or CAE test may also be accepted with a satisfactory score of C.

Exceptions to the English Proficiency Test Requirements (only one exception required):

- Completion of four years of US high school with a 2.5 GPA or better
- Bachelor's or graduate degree from an accredited institution in the United States, English-speaking Canada, the United Kingdom, South Africa, Australia, or New Zealand.
- 1 year of full-time study (minimum 24 credit hours) at a regionally-accredited US college or university with a 3.0 GPA or higher completed within the last two years
- Completion of two semesters of freshman English composition (English 101 and 102 equivalent) with a GPA of 2.0 or higher at a regionally-accredited U.S. college or university.
- Bachelor's degree from a regionally-accredited US college or university
- Attendance in the Center for [English Language and American Culture \(CELAC\)](#) program at UNM with a passing Institutional TOEFL score and a recommendation from the CELAC program director

SOE GES 4+1 Articulation Agmt U Sonora-UNM

¹ http://geo.unm.edu/admission_grad_requirements.html